

# DIN EN ISO 10012:2004-03 (D/E/F)

Messmanagementsysteme - Anforderungen an Messprozesse und Messmittel  
(ISO\_10012:2003); Dreisprachige Fassung EN\_ISO\_10012:2003

Measurement management systems - Requirements for measurement processes and  
measuring equipment (ISO\_10012:2003); Trilingual version EN\_ISO\_10012:2003

Systèmes de management de la mesure - Exigences pour les processus et les équipements de  
mesure (ISO\_10012:2003); Version trilingue EN\_ISO\_10012:2003

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>	<b>Contents</b>	<b>page</b>	<b>Sommaire</b>	<b>page</b>
Vorwort .....	2	Foreword .....	2	Avant-propos .....	2
Einleitung .....	4	Introduction .....	4	Introduction .....	4
1 Anwendungsbereich .....	7	1 Scope .....	7	1 Domaine d'application .....	7
2 Normative Verweisungen .....	8	2 Normative references .....	8	2 Références normatives .....	8
3 Begriffe .....	9	3 Terms and definitions .....	9	3 Termes et définitions .....	9
4 Allgemeine Anforderungen .....	10	4 General requirements .....	10	4 Exigences générales .....	10
5 Verantwortung der Leitung .....	11	5 Management responsibility .....	11	5 Responsabilité de la direction .....	11
5.1 Funktionsbereich Metrologie .....	11	5.1 Metrological function .....	11	5.1 Fonction métrologie .....	11
5.2 Kundenorientierung .....	12	5.2 Customer focus .....	12	5.2 Écoute client .....	12
5.3 Qualitätsziele .....	12	5.3 Quality objectives .....	12	5.3 Objectifs qualité .....	12
5.4 Managementbewertung .....	13	5.4 Management review .....	13	5.4 Revue de direction .....	13
6 Management von Ressourcen .....	13	6 Resource management .....	13	6 Management des ressources .....	13
6.1 Personelle Ressourcen .....	13	6.1 Human resources .....	13	6.1 Ressources humaines .....	13
6.2 Informationsressourcen .....	15	6.2 Information resources .....	15	6.2 Ressources relatives à l'information .....	15
6.3 Materialressourcen .....	17	6.3 Material resources .....	17	6.3 Ressources relatives aux matériels .....	17
6.4 Externe Lieferanten .....	19	6.4 Outside suppliers .....	19	6.4 Fournisseurs extérieurs .....	19
7 Metrologische Bestätigung und Realisierung von Messprozessen .....	20	7 Metrological confirmation and realization of measurement processes .....	20	7 Confirmation métrologique et mise en œuvre des processus de mesure .....	20
7.1 Metrologische Bestätigung .....	20	7.1 Metrological confirmation .....	20	7.1 Confirmation métrologique .....	20
7.2 Messprozess .....	26	7.2 Measurement process .....	26	7.2 Processus de mesure .....	26
7.3 Messunsicherheit und Rückverfolgbarkeit .....	31	7.3 Measurement uncertainty and traceability .....	31	7.3 Incertitude de mesure et traçabilité .....	31
8 Analyse und Verbesserung des Messmanagement-systems .....	33	8 Measurement management system analysis and improvement .....	33	8 Analyse et amélioration du système de management de la mesure .....	33
8.1 Allgemeines .....	33	8.1 General .....	33	8.1 Généralités .....	33
8.2 Auditierung und Überwachung .....	34	8.2 Auditing and monitoring .....	34	8.2 Audits et surveillance .....	34
8.3 Lenkung von Fehlern .....	36	8.3 Control of nonconformities .....	36	8.3 Maîtrise des non-conformités .....	36
8.4 Verbesserung .....	39	8.4 Improvement .....	39	8.4 Amélioration .....	39
Anhang A (informativ) Überblick über den Prozess der metrologischen Bestätigung .....	44	Annex A (informative) Overview of the metrological confirmation process .....	44	Annexe A (informative) Vue d'ensemble du processus de confirmation métrologique .....	44
A.1 Einleitung .....	44	A.1 Introduction .....	44	A.1 Introduction .....	44
A.2 Metrologische Anforderungen des Kunden (CMR) .....	44	A.2 Customer metrological requirements (CMR) .....	44	A.2 Exigences métrologiques du client .....	44
A.3 Metrologische Messmittelkennwerte (MEMC) .....	46	A.3 Measuring equipment metrological characteristics (MEMC) .....	46	A.3 Caractéristiques métrologiques des équipements de mesure .....	46
A.4 Verifizierung und metrologische Bestätigung .....	47	A.4 Verification and metrological confirmation .....	47	A.4 Vérification et confirmation métrologique .....	47

<b>Literaturhinweise .....</b>	<b>49</b>	<b>Bibliography.....</b>	<b>49</b>	<b>Bibliographie.....</b>	<b>49</b>
<b>Anhang ZA (normativ) Normative</b>		<b>Annex ZA (normative)</b>		<b>Annexe ZA (normative)</b>	
<b>Verweisungen auf</b>		<b>Normative references to</b>		<b>Références normatives</b>	
<b>internationale</b>		<b>international</b>		<b>aux publications</b>	
<b>Publikationen mit ihren</b>		<b>publications with their</b>		<b>internationales avec</b>	
<b>entsprechenden</b>		<b>relevant European</b>		<b>leurs publications</b>	
<b>europäischen</b>		<b>publications .....</b>	<b>53</b>	<b>européennes</b>	
<b>Publikationen .....</b>	<b>52</b>			<b>correspondantes .....</b>	<b>54</b>